

Frédérique Dumas  
MP of Hauts-de-Seine  
Assemblée Nationale  
126 rue de l'Université  
75355, Paris 07 SP

Su Excelencia el Sr. Jérôme Cauchard,  
Embajador de Francia en el Reino de Bahrein,  
Villa 51A, Road 1901 Manama Town 319, Po Box 111134

Paris, 12 Mayo 2021

Su Excelencia el Embajador,

La asociación Americans for Democracy and Human Rights in Bahrain (ADHRB) me ha alertado en varias ocasiones sobre las condiciones de detención de los presos políticos en Bahrein. A tal efecto, escribí dos cartas al Sr. Jean-Yves Le Drian, Ministro de Europa y Asuntos Exteriores, sobre las condiciones de detención de las mujeres y de los condenados a la pena de muerte en el país. El ministro me respondió el 5 de enero de 2021 que Francia estaba "preocupada por la detención de opositores políticos, las condiciones de detención y la reanudación de las ejecuciones capitales" y que enviaba regularmente mensajes a favor del respeto de los derechos humanos.

Sin embargo, hoy sabemos que estos diferentes llamamientos de Francia en favor del respeto de estos derechos no son escuchados por las autoridades bahreínes, y la crisis del COVID-19 nos lo demuestra inequívocamente.

Además, señor embajador, quería llamar su atención sobre un punto en particular, ya que parece que las condiciones de detención en medio de esta pandemia mundial son deplorables, y las autoridades bahreínes no cumplen con su obligación de proporcionar atención médica a los detenidos y respetar los protocolos sanitarios elementales.

Me informaron de que el número de presos políticos infectados por el COVID-19 era mucho mayor de lo que afirmaba el gobierno bahreí. Las familias de estos presos infectados por el COVID-19 dan testimonio de las condiciones de detención, que son más arbitrarias que el respeto de los protocolos sanitarios: aislamiento de los presos en sus celdas las 24 horas del día, una sola comida al día, a menudo servida a última hora de la noche (de ahí que los presos que duermen no hayan recibido una sola comida), rechazo de los tratamientos médicos necesarios.

Las autoridades se muestran muy herméticas sobre la situación de la prisión de Jaw, pero los informes de las organizaciones no gubernamentales y de los expertos de la ONU demuestran las condiciones inhumanas y las violaciones de los instrumentos internacionales, principalmente de la ONU, sobre todo en lo que respecta a la tortura, los derechos políticos (como el Pacto Internacional de Derechos Civiles y Políticos) y las condiciones de detención, según las Reglas Nelson Mandela.

Reglas de Nelson Mandela. Los familiares también se enfrentan a acciones legales por haber pedido legítima y pacíficamente una reacción de las autoridades sobre la propagación del virus en la prisión.

También se me informó de que el 17 de abril, los funcionarios de seguridad de la prisión de Jaw habrían agredido a varios presos políticos que protestaban por el trato que recibían, la falta de atención médica tras el brote de COVID-19, las condiciones de detención y la muerte de Abbas Malallah.

El Sr. Sayed Ahmed Al-Wadaei, director de defensa del Instituto de Derechos y Democracia de Bahrein, declaró que decenas de presos políticos habían resultado gravemente heridos durante los ataques perpetrados por los funcionarios de prisiones y que aún eran visibles los rastros de sangre tras la agresión. Al parecer, varios detenidos resultaron gravemente heridos, otros fueron trasladados sin posibilidad de localizarlos y otros denunciaron amenazas de tortura si continuaban con sus protestas.

El 10 de abril, 166 presos fueron liberados de Jaw tras el descubrimiento de un brote de COVID. Esos presos han sido puestos bajo vigilancia electrónica. Los presos políticos deberían haber sido liberados sin ninguna condición.

Este punto en particular me lleva a compartir otra preocupación: las penas alternativas en Bahrein. Para disminuir el número de presos, el gobierno comenzó a aplicar penas alternativas en 2017, una iniciativa que ustedes apoyaron en marzo de 2021.

Aunque esas sentencias alternativas son, sobre el papel, una herramienta eficaz para responder a las críticas internacionales, parece que son inapropiadas, especialmente cuando se aplican a los opositores políticos.

Francia debe mantener un verdadero diálogo con las autoridades bahreínies, y este diálogo debe abordarse localmente. Para ello, Su Excelencia, me gustaría saber si ha podido discutir pacífica pero firmemente con las autoridades locales sobre las condiciones de detención de los presos durante la pandemia. También me gustaría saber si ha podido recuperar la información relativa a los acontecimientos del 17 de abril de 2021 en la prisión de Jaw durante su reciente visita al nuevo edificio 21 bajo la invitación del Ministerio del Interior. Me preocupan especialmente los diferentes informes relativos a las desapariciones de 70 presos desde esa fecha.

Le agradezco que tenga la amabilidad de dar seguimiento a esta carta.

Atentamente,

Frédérique Dumas Diputada de Hauts-de-Seine

Frédérique Dumas  
MP of the Hauts-de-Seine

Co-firmantes:

Mr. Jean-Félix Acquaviva, MP of Haute-Corse,  
Mrs. Clémentine Autain, MP of Seine-Saint-Denis,  
Mrs. Delphine Bagarry, MP of the Alpes-de-Haute-Provence,  
Mrs. Fabienne Colboc, MP of l'Indre-et-Loire,  
Mr. Hubert Julien-Lafferrière, MP du Rhône,  
Mr. Jean Lassalle, MP of Pyrénées-Atlantiques,  
Mr. Paul Molac, MP of Morbihan,  
Mr. Sébastien Nadot, MP of Haute-Garonne,  
Mr. bertrand Pancher, MP of Meuse,  
Mr. Pierre-Alain Raphan, MP of Essonne,  
Mrs. Véronique Riotton, MP of Haute-Savoie,  
Mrs. Jennifer De temmerman, MP of Nord,  
Mrs. Elisabeth Toutut-Picard, MP of Haute-Garonne  
Mrs. Laurence Vanceunebrock, MP of Allier  
Mrs. Martine Wonner, MP of Bas-Rhin